

*An die Gemeinderätinnen und Gemeinderäte Soziales und Bildung
Aux conseillères et aux conseillers communaux des affaires sociales et de l'éducation*

Version française en-dessous

Liebe Teilnehmende des Vernetzungsanlasses im Frühbereich vom 15. November 2018,
liebe PartnerInnen im Frühbereich der Region Biel

Gerne informieren wir Sie über folgende Punkte:

Kurze inhaltliche Zusammenfassung des Treffens vom 15. November 2018

Im ersten Teil der Veranstaltung wurde eine Herleitung der regionalen Vernetzung und der Kooperation mit der Stadt Biel vorgestellt. Zudem wurde über Aktuelles der Vernetzungspartnerinnen und –partner informiert:

- Regula Batumike, stellvertretende Leiterin der Zweigstelle Biel des [Früherziehungsdienstes des Kantons Bern \(FED\)](#) berichtete anlässlich des diesjährigen, 50-jährigen Jubiläums des FED über Strukturen, Auftrag, Angebot und beim FED erhältliche Informationen.
- Marija Janković, Fachmitarbeiterin Integration bei der Stadt Biel informierte über die neuen Zuständigkeiten im Integrationsbereich ab 2019 in den Regionen Biel, Seeland und Jura bernois:

Mit der Einführung des kantonalen Integrationsgesetzes 2015 wurden vom Kanton vier regionale Ansprechstellen Integration bestimmt. Sie sind zuständig für die Beratung von Privatpersonen, von Fachpersonen und Institutionen und für Projektberatung im Themenbereich Migration/Integration. Neben diesen Aufgaben übernehmen die Ansprechstellen Integration die Vernetzung der regionalen Partner und organisieren Anlässe zu Fachthemen. Im Auftrag der Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern übernimmt die Fachstelle Integration der Stadt Biel ab dem 1. Januar 2019 die Leitung der Ansprechstelle Integration für die Region Biel, Seeland und Berner Jura. Institutionen, Vereine und Fachpersonen die mit der zukünftigen Ansprechstelle Kontakte knüpfen wollen oder den Newsletter erhalten möchten, wenden sich bitte an die Fachstelle Integration, Tel. 032 326 12 17, integration@biel-bienne.ch. Bis zum 1. Januar 2019 bleibt der Verein Multimondo zuständig für die Region Biel, Seeland, Berner Jura.

Im Anschluss an die Aktualitäten fand in heterogenen Gruppen ein Austausch zur Thematik „Datenschutz“ anhand eines Fallbeispiels statt. Hier wurde angeregt diskutiert und die Teilnehmenden konnten sich in den Gruppen besser kennen lernen.

Nach einer freien Vernetzungszeit vertiefte Astrid Frey - Stabsmitarbeiterin beim Kantonalen Jugendamt - das Thema. Abschliessend wurden offene Fragen diskutiert.

Dokumente des Anlasses vom 15. November 2018

Unter dem [Link](#) finden Sie nach dem Login (Benutzername: Vernetzung; Passwort: Frühbereich) unter der Region Biel die Veranstaltungsdokumente.

Nächstes Vernetzungstreffen

Das nächste Vernetzungstreffen wird ca. in einem Jahr stattfinden.

Der nächste inhaltliche Schwerpunkt wird durch die Projektleitung der regionalen Vernetzung in Kooperation mit der Fachmitarbeiterin Frühförderung und Projekte der Stadt Biel vorgeschlagen.

Falls Sie Anliegen inhaltlicher Art haben, melden Sie sich bitte jederzeit per Mail an annina.feller@biel-bienne.ch oder bea.glaser@mvp-be.ch. Vielen Dank!

Wir bedanken uns bei Astrid Frey für den wertvollen Beitrag und bei allen Partnerinnen und Partnern für die engagierte Mitarbeit am Treffen und freuen uns auf die Weiterentwicklung der Vernetzung in der Region Biel.

Freundliche Grüsse und eine schöne Weihnachtszeit!

<p>Annina Feller Fachmitarbeiterin Frühförderung und Projekte / Spécialiste Encouragement précoce et projets</p> <p>Stadt Biel / Ville de Bienne Schule & Sport / Écoles & Sport Zentralstrasse 60 / Rue Centrale 60 2501 Biel/Bienne T: +41 (0)32 326 14 37 annina.feller@biel-bienne.ch www.biel-bienne.ch</p>	<p>Bea Glaser Projektleiterin Responsable de projet</p> <p>Mütter- und Väterberatung Kanton Bern Geschäftsstelle Secrétariat général Berner GenerationenHaus Bahnhofplatz 2 3011 Bern T 031 370 00 20 E-Mail bea.glaser@mvp-be.ch</p> <p>Besuchen Sie uns auf unserer Homepage und auf Facebook</p>
--	--

Version française

Chers participants à la manifestation de réseautage du 15 novembre 2018 consacrée à la petite enfance,

Chères et chers partenaires de la petite enfance dans la région de Bienne,

Par la présente, nous vous informons des points suivants :

Résumé de la rencontre du 15 novembre 2018

Dans la première partie de la manifestation, nous avons présenté l'origine du réseau régional et de la coopération avec la Ville de Bienne. Des informations d'actualité relatives aux partenaires de réseautage ont également été présentées :

- A l'occasion du 50^{ème} anniversaire du [Service éducatif itinérant du canton de Berne \(SEI\)](#), Regula Batumike, directrice adjointe de l'antenne de Bienne du SEI, a présenté les structures, le mandat, l'offre et les informations disponibles au SEI.
- Marija Janković, collaboratrice pour l'intégration à la Ville de Bienne, a informé sur les nouvelles compétences dans le domaine de l'intégration à partir de 2019 dans la région de Bienne, Seeland et Jura bernois.

Avec l'introduction, en 2015, de la loi cantonale sur l'intégration, quatre antennes d'intégration ont été définies par le canton. Ces antennes sont responsables des conseils aux personnes privées, aux professionnels et aux institutions, ainsi que des conseils pour des projets dans le domaine de la migration/intégration. A côté de ces tâches, ces antennes

assurent le réseautage avec les partenaires régionaux et organisent des manifestations sur des thèmes spécialisés. Sur mandat de la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne, le Service spécialisé de l'intégration se chargera, à partir du 1^{er} janvier 2019, de la direction de l'antenne d'intégration pour la région Bienne, Seeland et Jura bernois. Les institutions, associations et professionnels souhaitant contacter la future antenne d'intégration ou recevoir la lettre d'information sont priées de s'adresser à l'antenne d'intégration, tél. 032 326 12 17, integration@biel-bienne.ch. Jusqu'au 1^{er} janvier 2019, l'association Multimondo reste responsable pour la région Bienne, Seeland et Jura bernois.

A la suite de ces actualités, des échanges sur le thème « protection des données » ont eu lieu au sein de groupes hétérogènes, sur la base d'un exemple concret. Ces échanges ont donné lieu à des débats animés et ont permis aux participants des différents groupes de faire connaissance.

Après un temps libre consacré au réseautage, Astrid Frey, collaboratrice à l'Office cantonal des mineurs, a approfondi ce thème. A la fin de son exposé, elle a répondu à plusieurs questions.

Documents de la manifestation du 15 novembre 2018

Les documents de la manifestation sont disponibles sur ce [lien](#), sous la rubrique Région de Bienne, après vous être connecté (nom d'utilisateur : Vernetzung ; mot de passe : Frühbereich).

Prochaine manifestation de réseautage

La prochaine manifestation de réseautage aura lieu dans une année environ.

Les prochains points forts seront proposés par la direction de projet du réseautage régional, en collaboration avec la spécialiste Encouragement précoce et projets de la Ville de Bienne.

Si vous avez une proposition concernant le contenu, contactez annina.feller@biel-bienne.ch ou bea.glaser@m vb-be.ch par courriel. Merci d'avance !

Nous remercions Astrid Frey de sa précieuse contribution ainsi que tous les partenaires de leur collaboration engagée lors de cette rencontre, et nous nous réjouissons de développer le réseautage dans la région de Bienne.

Je vous adresse mes meilleures salutations et vous souhaite un joyeux Noël !

<p>Annina Feller Fachmitarbeiterin Frühförderung und Projekte / Spécialiste Encouragement précoce et projets</p> <p>Stadt Biel / Ville de Bienne Schule & Sport / Écoles & Sport Zentralstrasse 60 / Rue Centrale 60 2501 Biel/Bienne T +41 (0)32 326 14 37 annina.feller@biel-bienne.ch www.biel-bienne.ch</p>	<p>Bea Glaser Projektleiterin Responsable de projet</p> <p>Mütter- und Väterberatung Kanton Bern Centre de Puériculture Canton de Berne Geschäftsstelle Secrétariat général Berner GenerationenHaus Bahnhofplatz 2 3011 Berne T 031 370 00 20 courriel bea.glaser@m vb-be.ch</p> <p>Venez nous rendre visite sur notre site Internet et sur Facebook</p>
---	---

